

ESPAÑA Y AMÉRICA EN EL BICENTENARIO  
DE LA INDEPENDENCIA.  
MIRADAS SOBRE LO EXTRAÑO Y EL EXTRANJERO



R. SÁNCHEZ MANTERO Y ESTELA ERAUSQUIN  
(COORDINADORES)

ESPAÑA Y AMÉRICA  
EN EL BICENTENARIO  
DE LA INDEPENDENCIA.  
MIRADAS SOBRE LO EXTRAÑO  
Y EL EXTRANJERO



Sevilla 2011

Serie: Historia y Geografía  
Núm.: 195

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito del Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

#### COMITÉ EDITORIAL

Antonio Caballos Rufino  
(Director del Secretariado de Publicaciones)

Carmen Barroso Castro  
Jaime Domínguez Abascal  
José Luis Escacena Carrasco  
Enrique Figueroa Clemente  
M<sup>a</sup> Pilar Malet Maenner  
Inés M<sup>a</sup> Martín Lacave  
Antonio Merchán Álvarez  
Carmen de Mora Valcárcel  
M<sup>a</sup> del Carmen Osuna Fernández  
Juan José Sendra Salas

Agradecimiento a la Fundación Xul Solar por la autorización de la reproducción del motivo de la portada.

Ilustración de cubierta: *Drago*, Xul Solar  
“Derechos reservados Fundación Pan Klub-museo Xul Solar”

© UNIVERSIDAD DE SEVILLA  
SECRETARIADO DE PUBLICACIONES 2011  
Porvenir, 27 - Tlf. 95 448 74 47 - 51 - Fax 95 448 74 43  
Correo electrónico: secpub4@us.es  
Web: <http://www.publius.us.es>

© DE LOS TEXTOS SUS AUTORES 2011

© R. SÁNCHEZ MANTERO Y ESTELA ERAUSQUIN (COORDS.) 2011

ISBN: 978-84-472-1347-4  
DEPÓSITO LEGAL: S. xxx-2011

Impreso en papel ecológico

IMPRIME: IMPRENTA KADMOS - SALAMANCA  
IMPRESO EN ESPAÑA

# ÍNDICE

Presentación	
Rafael Sánchez Mantero, Estela Erausquin .....	9

## I

Las Casas y su leyenda negra. La mirada de Las Casas sobre los conquistadores españoles y de los españoles sobre Las Casas .....	13
J. PAUL DUVIOLS	
Universidad de Paris IV Sorbona	

La extranjería del mundo americano en la HGNI de Gonzalo Fernández de Oviedo .....	33
LOUISE BENAT TACHOT	
Universidad de Paris IV Sorbona	

Los prodigios del comercio. Miradas cruzadas en torno al tráfico colonial americano .....	49
JUAN JOSÉ IGLESIAS RODRÍGUEZ	
Universidad de Sevilla	

Reflexiones sobre la crisis de la independencia .....	87
ESTELA ERAUSQUIN	
Universidad de Paris IV Sorbona	

Una mirada francesa a las independencias de América. El informe del diplomático francés Charles de Boislecomte .....	97
RAFAEL SÁNCHEZ MANTERO	
Universidad de Sevilla	

De la <i>santa insurrección</i> a la <i>criminal insurrección</i> . En torno a la independencia de las colonias americanas. Los liberales frente a sus contradicciones .....	121
FRANCISCO NÚÑEZ ROLDÁN	
Universidad de Sevilla	

Los artífices de la representación parlamentaria: desarrollos biográficos entre España y América en la época de las independencias ..... 141

MARÍA SIERRA

Universidad de Sevilla

Iglesia, revolución e independencia. Francia enemiga de España y responsable de sus desatinos ..... 163

JOSÉ-LEONARDO RUIZ SÁNCHEZ

Universidad de Sevilla

Un reencuentro entre España y América: la Exposición Ibero-Americana de Sevilla, 1929-1930 ..... 185

LEANDRO ÁLVAREZ REY

Universidad de Sevilla

## II

Apariciones y eclipses del mito de Ulises en la civilización latinoamericana ..... 203

JOSÉ EMILIO BURUCÚA

Universidad Nacional de San Martín, Argentina.

*El encuentro* de Jaime Zapata, entre la utopía y vanidad de *la conquista*. Más allá del espejo, anatomía de un tríptico ..... 233

RENAUD MALAVIALLE

Universidad de Paris Sorbona (Paris IV)

Efectos y defectos de la alteridad en América latina: trazos en la literatura ..... 267

MANUEL ÁNGEL VÁZQUEZ MEDEL

Universidad de Sevilla

Ningún lugar también es un lugar ..... 283

FERNANDO IWASAKI

Periodista y escritor

El cine español mira hacia las Américas, de la conquista a las guerras de independencia para mejor comprender a la España franquista ..... 287

PILAR MARTINEZ-VASSEUR

Universidad de Nantes.

## PRESENTACIÓN

A partir del año 2010 se ha comenzado a conmemorar el bicentenario de la independencia de las colonias españolas en América. Un largo proceso emancipador que se inició en 1808, en el momento en que el que la misma España estaba luchando por su propia independencia frente a la ocupación napoleónica, y que no se pudo dar por cerrado hasta 1824.

Con este motivo, una serie de historiadores y de profesores de diversas disciplinas de distintos países se ha propuesto analizar las miradas que los españoles y los americanos se han dirigido mutuamente desde el siglo XV, para señalar sus rasgos principales. La visión estereotipada del Otro (indígenas y colonizadores) persiste en el imaginario colectivo, incluso hasta nuestros días, pues el extranjero –individuo o señal– representa un desafío a la interpretación, un misterio, y también una amenaza. Originario de una tierra diferente –es decir, extraña–, el Otro conlleva un pasado y una memoria que se nos escapa y nos intriga.

A causa de su diferencia, lejos de su hogar, el extranjero se convierte en un testigo esencial. Se halla en una posición ventajosa para observar los vicios y las virtudes de las leyes. Como si de un prisma se tratase, el extranjero es capaz de mostrar toda la variedad de los problemas que sufre la sociedad. En el “Sofista” y en la “Política”, el Extranjero es para Platón el personaje que nos enseña las cosas más importantes. Los dioses se paseaban por las ciudades tomando la apariencia de un extranjero. Las narraciones históricas, los relatos de viajes, los artículos de prensa, así como las novelas, nos proporcionan ricos ejemplos de esta mirada escrutadora a través del tiempo.

El extranjero remite también a lo “extraño”, ese fenómeno que se produce más allá de lo ordinario y de lo esperado. Lo extraño evoca un mundo fantástico, con frecuencia tenebroso, un mundo que atrae y amenaza al mismo tiempo. Es inesperado, inédito, a veces hostil. Es lo que sorprende en la vida cotidiana. Ya sea en la literatura o en la obra de arte, lo extraño, y en

particular lo extraño americano, tiene su sitio, un lugar que será debatido en estas páginas.

Un personaje extraño no remite necesariamente al extranjero. Siempre, cuando el extranjero es percibido como un “extraño”, representa una clase de “alien” (asocial, monstruo), que procede de un mundo desordenado y desplazado. Se abordará, por tanto, la interacción entre estas dos categorías puesto que hay muchas referencias de este presunto monstruo en la construcción del imaginario nacional en España y en la América española.

Este libro se abre a una división temática y en él tienen cabida las miradas desde la política, la economía, el arte, el urbanismo, la literatura y el pensamiento. Su origen es un coloquio organizado por la Universidad de Sevilla y la Universidad de París IV (Sorbonne) y que tuvo lugar en la capital de Francia, en la sede de la Universidad de la Sorbona, durante la primavera de 2010.

RAFAEL SÁNCHEZ MANTERO

(Universidad de Sevilla)

ESTELA ERAUSQUIN

(Universidad de París IV-Sorbona)